

مون لايت لغسيل السيارات ذ.م.م

MOONLIGHT CAR WASH W.L.L



## EMPLOYMENT CONTRACTS

## عقد عمل

On Tuesday 27/05/2017 Between

انه في يوم الثلاثاء الموافق 27/05/2017 تم الاتفاق بين كلاً من

M/S. MOONLIGHT CARWASH W.L.L

السادة / مون لايت لغسيل السيارات

Capacity : Sponsor

بصفته : الكفيل

Address : Doha - Qatar

(First Party)

(طرف أول)

وعنوانه الدوحة - قطر

Mr.

والسيد/

Holder of Passport No

حامل جواز سفر رقم :

Visa No

وتأشيرة رقم :

Living in Doha - Qatar

والمقيم بالعنوان التالي ... الدوحة - قطر

St. Name MUAITHER

اسم الشارع معيذر

Building No. : .....

رقم السكن : .....

Area Name MUAITHER

اسم المنطقة معيذر

Electricity No. : .....(Second party)

رقم الكهرباء : .....(الطرف الثاني)

### The two parties agreed on the following:

اتفق الطرفان على ما يلي:-

The Second Party agrees to work for the First Party in the occupation of **SUPERVISOR** in the State of Qatar with a monthly Basic salary of QR. 2500+food allowances QR 300

وافق الطرف الثاني على ان يعمل لدى الطرف الأول بمهنة مشرف وبراتب شهري أساسي وقدره = / 2500 + (بذل السكان 300) ريال قطري في دولة قطر

Regn. No. 12050/123/2

Seen at the Embassy of Nepal

1. مدة العقد

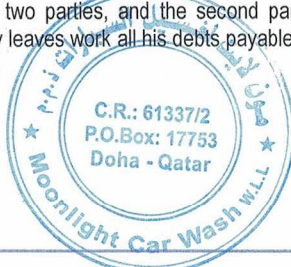
### 1- Duration of Contract

Duration of this Contract is **Two year** renewable commencing on the date of starting duty in Qatar. The First Three months will be considered a probation period during which if the right to terminate the Contract by giving the Second Party Three days prior notice. The First party If the probationary period is satisfactorily completed the contract shall be in force for its unexpired period. The Contract expires at its expiry date without further notification. However, if the First party wishes to continue contracting, he should notify the Second party in writing about his desire for renewal (30) thirty days at least before the expiry date of the contract period.

( أ ) مدة هذا العقد سنتان تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني لعمله في دولة قطر وتعتبر فترة الأشهر الثلاثة الأولى فترة اختبار يجوز للطرف الأول خلالها إنهاء العقد بإخطار الطرف الثاني كتابه بذلك قبل ثلاثة أيام من انتهاء العقد، ويتحمل الطرف الأول تكاليف اعادته الى بلده. فإذا اجتاز الطرف الثاني فترة الاختبار نجاح اعتبر العقد سارياً لمدة المتبقية منه. وينتهي العقد بانتهاء مدته دون حاجة الى اخطار سابق وإذا رغب الطرف الأول في استمرار التعاقد وجب عليه إخطار الطرف الثاني كتابه برغبته في تجديد قبل موعد نهاية العقد بستين يوماً (30) على الأقل.

B. The contract may be not be cancelled before its termination without the consent of the two parties, and the second party will have to pay before he finally leaves work all his debts payable to the first party.

(ب) لا يجوز إنهاء العقد قبل انتهاء مدته إلا بموافقة الطرفين، كما يجب على الطرف الثاني قبل ترك العمل الوفاء بجميع ديونه المستحقة للطرف الأول



ت: ٤٤١٧٨٥٠١، جوال: ٣٣٠٥٩٢٣٨، ٧٠٤٠٠٦٩٨، ص.ب: ١٧٧٥٣، س.ت: ٢/٦١٣٣٧، الدوحة - قطر

Tel. : 44178501, Mob : 33059238, 70400698, P.O.Box : 17753, C.R. NO : 61337/2, DOHA - QATAR

E-mail: mlccdoha@gmail.com

مون لايت لغسيل السيارات ذ.م.م

MOONLIGHT CAR WASH W.L.L



## 2) Travel Expenses

A. The First Party shall bear the travel expenses of the Second party from the city of NEPAL To the work place in the State of Qatar, as well as the costs of the return passage. The first party shall also bear the round-trip travel costs of the second party on the leave periods as provided in the employment contract. These expenses shall not cover costs of acquiring a passport or payments against any guarantees.

B. The first party shall be exempted from payment of return expenses of the worker in the following two cases:

- 1) In case of resignation before the expiry date of the contract.
- 2) In the event he commits a breach resulting in his dismissal without notice and without a service gratuity in accordance with the provision of the Qatari Labour Law.

## 3) Accommodation & Daily Living

A. The first party undertakes to provide a free and appropriate bachelor accommodation for the use of the second party to be equipped with beds & suitable bathrooms in accordance with the appropriate sanitary & health conditions.

B. The first party undertakes to supply the second party which cold fresh drinking water.

## 4) Medical and Social Care

A) The first party shall provide the second party with the required medical treatment in accordance with the rules and regulations in force in the state of Qatar.

B) The first party undertakes that the second party will receive his payable indemnity for labour injuries, disability or death during work or arising therefrom according to Qatari Laws in this regard.

## 5) Resident Permit:

A) resident permit will be provided by the First Party free of the cost.

*[Signature]*



## ٢. نفقات السفر

(أ) يتحمل الطرف الأول نفقات سفر الطرف الثاني من مدينه.....نيبال...إلى مكان العمل بدولة قطر وكذا نفقات عودته اليها جوا كما يتحمل الطرف الأول كذلك نفقات سفر الطرف الثاني ذهاباً وإياباً أثناء فترة الإجازة المنصوص عليها في عقد العمل ولا تشمل هذه النفقات تكاليف استخراج جوا السفر أو دفع اية تامينات.

(ب) يعفى الطرف الأول من تحمل نفقات العودة في الحالتين التاليين:-

١. في حالة الاستقالة قبل انتهاء مدة العقد
٢. في حالة ارتكاب العامل خطأ يترتب عليه فصله من العمل بدون إنذار ودون منحة مكافأة نهاية الخدمة طبقاً لاحكام قانون العمل القطري

## ٣. السكن والمعيشة اليومية

(أ) يتعهد الطرف الأول بتبوير سكن مناسب لاعزب ولائق مجاناً للطرف الثاني ودورات المياه المناسبة وفقاً للشروط الصحية

(ب) يتعهد الطرف الاول بتوفير مياه باردة وصالحة للشرب للطرف الثاني

## ٤. الرعاية الطبية والاجتماعية:

(أ) يوفر الطرف الأول للطرف الثاني العلاج على التعويض المستحق له عن إصابات العمل والعجز والوفاء التي تنشأ عن العمل أو بسببه طبقاً للقوانين القطرية في هذا الشأن

Regn. No. 12050/73/73  
Seen at the Embassy of Nepal

on 13/10/2019

*[Signature]*  
Labour Attach'e

## ٥. تصريح الإقامة

يتحمل الطرف الاول النفقات الكاملة باصدار تصريح الإقامة للموظف



ت: ٤٤١٧٨٥٠١، جوال: ٣٣٠٥٩٢٣٨، ٧٠٤٠٠٦٩٨، ص.ب: ١٧٧٥٣، س.ت: ٦١٣٣٧/٢، الدوحة - قطر

Tel. : 44178501, Mob : 33059238, 70400698, P.O.Box : 17753, C.R. NO : 61337/2, DOHA - QATAR

E-mail: mlccdoha@gmail.com



# مون لايت لغسيل السيارات ذ.م.م

## MOONLIGHT CAR WASH W.L.L



### 6) Food

A. provided by the First Party

### ٦. الاكل:

الطرف الاول بتوفير له الطعام

### 7) Salary and Gratuity

A) For daily and monthly workers:

The basic pay is QR 2500/- Per month against the basic hours of work per day (8) hours (48 hours per week) and the second party shall be entitled a paid weekly rest-day every week. He shall also receive cash payments against overtime worked in accordance with the provisions of the Qatari Labour Law.

### ٧. الأجر والمكافأة:

(أ) لعمال اليومية والشهرية : الأجر الأساسي قيمته / ٢٥٠٠ ريال قطري شهرياً مقابل ٨ ساعات يومياً العمل الأساسية (٤٨) ساعة أسبوعياً ويحصل الطرف الثاني على راحة أسبوعية مدفوعة الأجر، في يوم واحد من كل أسبوع كما يحصل على مقابل نقدي لساعات العمل الإضافية وفقاً لأحكام قانون العمل القطري

### 8) End of Service & Gratuity

The end of service Gratuity will be provided by First Party after the successful completion of one year as per Qatar Labour Law.

### ٨. مكافأة نهاية الخدمة:

يمنح الطرف الاول مكافأة نهاية الخدمة بعد استكمال سنة وذلك حسب قوانين العمل القطري

### 9) LEAVES

A) The second party is entitled for a normal yearly paid leave not less than three weeks.

B) The second party shall receive full pay during the following official holidays.

Eid Al-Fitr (Three Working days)  
Eid Al-Adha (Three working days)  
National Day (One working day)

Regn. No. 12055/73/23  
Seen at the Embassy of Nepal  
(ثلاثة أيام عمل)  
(ثلاثة أيام عمل)  
(يوم واحد عمل)

٩. الاجازات:  
(أ) للطرف الثاني الحق في إجازة سنوية عادية لا تقل مدتها عن ثلاث اسابيع بأجر كامل

(ب) يحصل الطرف الثاني على أجر كامل في الإجازات الرسمية الآتية:-

عيد الفطر (ثلاثة أيام عمل)  
عيد الأضحى (ثلاثة أيام عمل)  
اليوم الوطني (يوم واحد عمل)

The second party is also entitled for three working days leave with full pay during the year. These days are decided by the Employer for all workers.

### 10) RESIGNATION

Employee who wishes to resign from the post shall be required to give notice in writing one month before the date of resignation or payment of a month's salary in lieu notice.

كما يحصل الطرف الثاني على ثلاثة أيام عمل بأجر كامل خلال العام وهذه الأيام يقررها صاحب العمل للعمال جميعاً

١٠. الاستقالة:

إذا رغب المستخدم في الاستقالة من وظيفته عليه تقديم استقالته كتابة قبل شهر من نفاذها او يلتزم بدفع راتب شهر عوضاً عن ذلك.

*Signature*



ت: ٤٤١٧٨٥٠١، جوال: ٣٣٠٥٩٢٣٨، ٧٠٤٠٠٦٩٨، ص.ب: ١٧٧٥٣، س.ت: ٢/٦١٣٣٧، الدوحة - قطر

Tel. : 44178501, Mob : 33059238, 70400698, P.O.Box : 17753, C.R. NO : 61337/2, DOHA - QATAR

E-mail: mlccdoha@gmail.com

# مون لايت لغسيل السيارات ذ.م.م

## MOONLIGHT CAR WASH W.L.L



### 11) General Provisions :

A) The second party undertakes to perform his duties in accordance with the average rates of daily performance known in his occupation. In the event the second party failed to do so, he shall be subject to the table of penalties in this respect.

B) The second party is not permitted, during the contract period, to work for others, and the first party shall not have the right to engage the second party in any work with another employer unless in cases permissible by Qatari Laws.

C) The second party shall undertake to refrain from interfering or involve himself in any political or religious affairs and he should observe and respect the local customs and traditions

D) The provisions of this contract agreement are governed by the Qatari Labour Law No. 14 of the year 2004 and its Executive decisions, and as such they constitute the basis to resort to in the event of any dispute arising between the two parties unless the conditions of contract include more favourable advantages to the second party.

First Party – Employer  
MOONLIGHT CAR WASH W.L.L

Second Party – Worker



### ١١. أحكام عامة :-

(أ) يتعهد الطرف الثاني بأداء عمله طبقاً لمتوسطات ومعدلات الأداء اليومية في نفس مهنته وفي حالة عدم أدائه لمعدلات الأداء اليومية تطبق عليه لائحة الجزاءات في هذا الشأن

(ب) لا يجوز للطرف الثاني خلال مدة التعاقد الاشتغال لدى الغير كما لا يحق للطرف الأول تشغيل الطرف الثاني لدى صاحب عمل آخر ، إلا في الأحوال التي يجيزها قانون العمل

(ج) يتعهد الطرف الثاني بعدم التدخل في الشؤون السياسية أو الدينية وعليه مراعاة التقاليد والعادات المحلية واحترامها

(د) يعتبر قانون العمل الصادر بالقانون رقم (١٤) لسنة ٢٠٠٤ والقرارات المنفذة له الأساس القانوني لنصوص هذا العقد ، ويتم الرجوع إليه في أي نزاع ينشأ بين الطرفين ما لم تكن شروط هذا العقد تتضمن مزايا أفضل للطرف الثاني



Regn. No. 12050/70/27

Seen at the Embassy of Nepal

on

Labour Attach'e

الطرف الأول – صاحب العمل  
مون لايت لغسيل السيارات

الطرف الثاني – العامل

Authentication's

التصديقات

ت: ٤٤١٧٨٥٠١، جوال: ٣٣٠٥٩٢٣٨، ٧٠٤٠٠٦٩٨، ص.ب: ١٧٧٥٣، س.ت: ٢/٦١٣٣٧، الدوحة - قطر

Tel. : 44178501, Mob : 33059238, 70400698, P.O.Box : 17753, C.R. NO : 61337/2, DOHA - QATAR

E-mail: mlccdoha@gmail.com